

# 105 學年度臺灣大學政治學系博士班入學考試

考試科目：英文

考試日期：105 年 4 月 30 日

注意事項：

1. 答案卷上的號碼即為您的准考證號碼，如有錯誤，請在十分鐘內向監考人員要求更換試卷紙。
2. 請勿書寫姓名。
3. 試卷請隨答案紙一併交回，否則倒扣十分。

1. Please translate the following statement into Chinese (25%) and write an essay to discuss the statement (25%).

The central project of concern in IR has been 'the state'. Thus, it makes sense to illustrate the concept of project through a discussion of the status of the state in IR. With the exception of some constructivists, especially those who have been influenced by poststructuralism, nearly all IR theories which treat the state as an agent are substantialist. Instead of this state-centric substantialism, we suggest a relational account of the sovereign territorial state, which allows a more consistent approach to the question of change in world politics and opens a variety of new directions for research. The state project is by no means a free-floating 'idea' or functionalist collection of conditions for systemic stability, but consists of a variety of principles, norms and practices which serve to authorize actions taken 'in the name of the state', and thus to demarcate a region of social life (or a social space).

(No need to translate) Source: PATRICK THADDEUS JACKSON and DANIEL H. NEXON, "Relations Before States: Substance, Process and the Study of World Politics," *European Journal of International Relations* 1999, 5: 308.

2. Please translate the following paragraph into Chinese and make a brief comment in English (25%)

From Stettin in the Baltic to Trieste in the Adriatic, an iron curtain has descended across the Continent. Behind that line lie all the capitals of the ancient states of Central and Eastern Europe. Warsaw, Berlin, Prague, Vienna, Budapest, Belgrade, Bucharest and Sofia, all these famous cities and the populations around them lie in what I must call the Soviet sphere, and all are subject in one form or another, not only to Soviet influence but to a very high and, in many cases, increasing measure of control from Moscow. Athens alone-Greece with its immortal glories-is free to decide its

future at an election under British, American and French observation. The Russian-dominated Polish Government has been encouraged to make enormous and wrongful inroads upon Germany, and mass expulsions of millions of Germans on a scale grievous and undreamed-of are now taking place. The Communist parties, which were very small in all these Eastern States of Europe, have been raised to pre-eminence and power far beyond their numbers and are seeking everywhere to obtain totalitarian control. Police governments are prevailing in nearly every case, and so far, except in Czechoslovakia, there is no true democracy. (Winston Churchill, *The Sinews of Peace*, 1946)

3. Please translate the following paragraph into Chinese and make a brief comment in English  
(25%)

It is difficult to summarize the set of ideological concepts with which the Soviet leaders came into power. Marxian ideology, in its Russian-Communist projection, has always been in process of subtle evolution. The materials on which it bases itself are extensive and complex. But the outstanding features of Communist thought as it existed in 1916 may perhaps be summarized as follows: (a) that the central factor in the life of man, the factor which determines the character of public life and the "physiognomy of society," is the system by which material goods are produced and exchanged; (b) that the capitalist system of production is a nefarious one which inevitable leads to the exploitation of the working class by the capital-owning class and is incapable of developing adequately the economic resources of society or of distributing fairly the material good produced by human labor; (c) that capitalism contains the seeds of its own destruction and must, in view of the inability of the capital-owning class to adjust itself to economic change, result eventually and inescapably in a revolutionary transfer of power to the working class; and (d) that imperialism, the final phase of capitalism, leads directly to war and revolution. (George Kennan, X article)

試題請隨卷繳回